

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Asennusohje	OPEL Vectra sedan/HB VAUXHALL Vectra	Typegoedkeuringsnr. Prüfungs-nr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsenummer Typgodkännandenummer Hyväksyntä numero	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højest tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillåten dragvikt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. permissible weight towing vehicle Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt Maks. masse tilhængsvækt Max. släpvagnsvikt Suurin sallittu traileripaino	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk Suurin sallittu aisapaino	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D-verdi D-värde D arvo	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td>FIN</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	FIN	F	E	DK	S	
	NL	D	GB	N	FIN												
F	E	DK	S														
10/1995 - TYPE:024511	e4*94/20*1245*00	2100 kg	1700 kg	75 kg	9,22 kN	(c) BOSAL 16-03-2011											

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

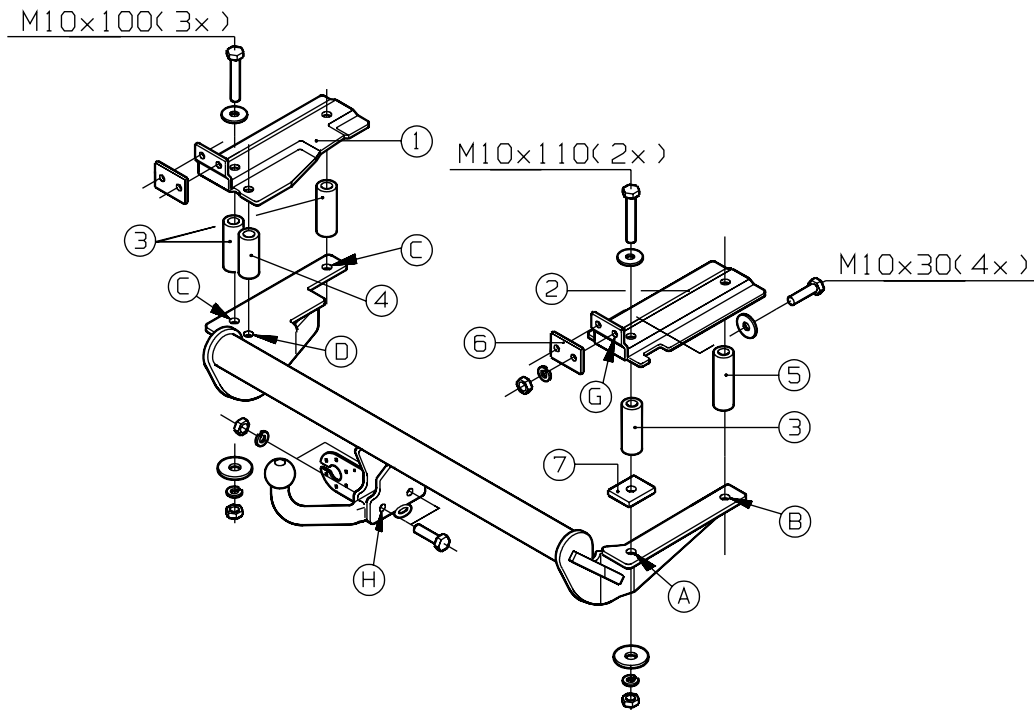
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

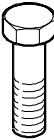




Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vægt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

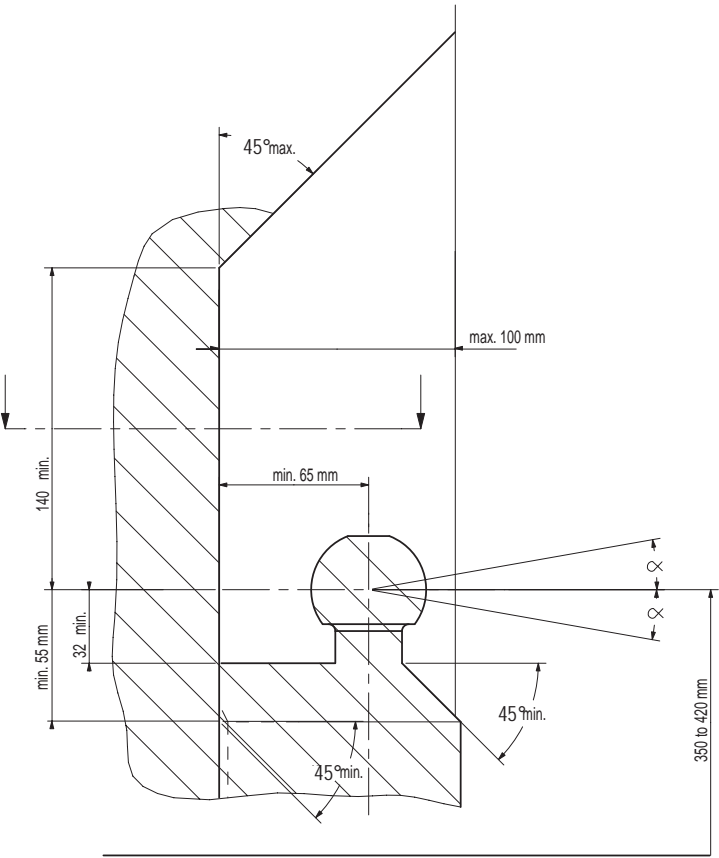
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.



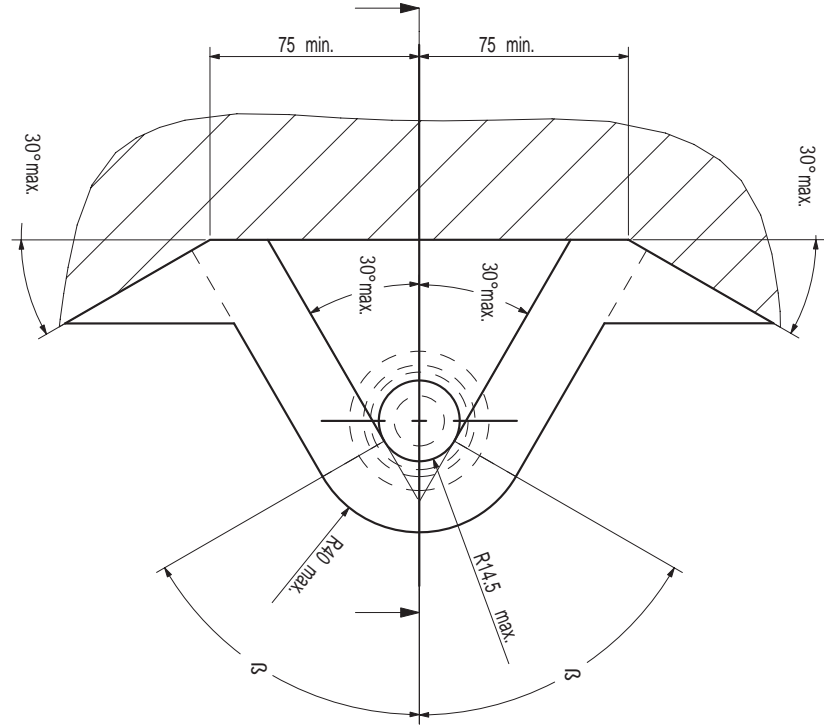
Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell
Provided parts	Medfølgende komponenter
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat
Piezas incluidas	

	2x M12x70		2x M12
	4x M10x30		9x M10
	2x M10x110		
	3x M10x100		
	2x M12		9x M10
	9x M10		
			5x M10

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (D) at laden weight of the vehicle
 (GB) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (F) con peso total autorizado del vehículo
 (E) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (DK) ved kjøretøyets tillatte totalvekt
 (N) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (S) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
 (FIN)



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9.81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9.81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9.81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} + 1000} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9.81}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} + 1000} = D (\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- (N) Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- (S) Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllirasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllirasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllirasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiatusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

024511 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en verwijder het verstevigingsmateriaal in de bumper. Dit komt te vervallen.
3. Boor de voorgecenterde gaten in de kofferruimte t.p.v. de gaten "A", "B", "C", "D" en "G" door op $\varnothing 11$ mm. Vergroot de gaten "A", "B", "C" en "D" eenzijdig in de kofferruimte door op $\varnothing 19$ mm.
4. Plaats- afstandsbussen "3" (L=69 mm) t.p.v. gaten "A" en "C"
 - afstandsbuis "4" (L=64) t.p.v. gat "D"
 - afstandsbuis "5" (L=79) t.p.v. gat "B"in de chassisbalken. Plaats tevens de montageplaten "1" en "2" t.p.v. deze gaten.
5. Monteer de trekhaak bij de gaten "A" en "B" m.b.v. 2 bouten M10x110, sluitringen, vulstrip "7" (gat "A"), carrosserieringen, veerringen en moeren. Gebruik bij de gaten "C" en "D" 3 bouten M10x100, sluitringen, carrosserieringen, veerringen en moeren volgens tekening (handvast aandraaien).
6. Monteer de contrastrippen "6" zowel links als rechts t.p.v. de gaten "G" m.b.v. 4 bouten M10x30, sluitringen, veerringen en moeren.
- 7a Alleen voor **modeljaar 1999 met chassisnrs. vanaf X1....1, X7.....7** geldt:
In het onderste bumperdeel moet een uitsparing aangebracht worden volgens fig.1.
- 7b Voor alle **voorgaande** modellen is **geen** uitsparing nodig!
- 8 Monteer de bumper.
9. Monteer de kogel t.p.v. de gaten "H" m.b.v. 2 bouten M12x70, veerringen en moeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
 - M10 - 46 Nm
 - M12 - 79 NmHet is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

024511 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and remove the bumper reinforcement material. The reinforcement material will no longer be used.
3. Drill the centerpunched holes "A", "B", "C", "D" and "G" in the trunk through on $\varnothing 11$ mm. Enlarge the holes "A", "B", "C" and "D" one sided in the trunk on $\varnothing 19$ mm.
4. Place distance tubes "3" (L=69 mm) at the holes "A" and "C"
 - distance tube "4" (L=64) at the hole "D"
 - distance tube "5" (L=79) at the hole "B"in the frame members. Place the plates "1" and "2" at these holes.
5. Mount the towbar at the holes "A" en "B" using 2 M10x110 bolts, plain washers, plate "7" (hole "A"), large washers, spring washers and nuts and at the holes "C" and "D" using 3 M10x100 bolts, plain washers, large washers, spring washers and nuts as shown in the drawing (do not tighten fully yet).
6. Mount the backing plates "6" LH and RH at the holes "G" using 4 M10x30 bolts, plain washers, spring washers and nuts.
- 7a. Only for model 1999 with chassisnumbers, from X1...1, X7...7:
Make a recess in the lower bumper part as shown in figure 1.
- 7b. For all other models: a recess is not necessary!
8. Mount the bumper.
9. Mount the ball at the holes "H" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
 - M10 - 46 Nm
 - M12 - 79 NmAfter about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

024511 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare chocs et enlever la pièce de renfort dans le pare chocs. Elle ne sera pas remonté.
3. Percer les trous pointés "A", "B", "C", "D" et "G" dans le coffre $\varnothing 11$ mm. Agrandir les trous "A", "B", "C" et "D" à un côté dans le coffre $\varnothing 19$ mm.
4. Placer l'entretoises "3" (L=69 mm) (trous "A" et "C")
 - l'entretoise "4" (L=64) (trou "D")
 - l'entretoise "5" (L=79) (trou "B")dans les longerons de châssis. Placer aussi les plaques "1" et "2".
5. Monter sans bloquer l'attelage au niveau des trous "A" et "B" à l'aide des 2 vis M10x110, des rondelles plates, la plaquette "7" (trou "A"), des rondelles de carrosserie, des rondelles freins et des écrous et au niveau des trous "C" et "D" à l'aide des 3 vis M10x100, des rondelles plates, des rondelles de carrosserie, des rondelles freins et des écrous comme montré sur le dessin.
6. Monter les contre plaques "6" à droite et à gauche au niveau des trous "G" à l'aide des 4 vis M10x30, des rondelles plates, des rondelles freins et des écrous.
- 7a. Seulement pour les modèles à partir de 1999 avec les numéros de chassis depuis X1...1, X7...1:
Faire une découpe dans la partie du pare-chocs inférieur suivant la figure 1.
- 7b. Pour tous les autres modèles: une découpe n'est pas nécessaire!
8. Monter le pare chocs.
9. Monter la rotule aux trous "H" à l'aide des 2 vis M12x70, des rondelles freins et des écrous.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
 - M10 - 46 Nm
 - M12 - 79 NmIl est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

024511 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren und das Versteifungsmaterial im Stoßfänger entfernen. Das Versteifungsmaterial wird nicht mehr benötigt.
3. Die angekörnten Löcher "A", "B", "C", "D" und "G" im Kofferraum auf \varnothing 11 mm durchbohren. Die Löcher "A", "B", "C" und "D" einseitig im Kofferraum auf \varnothing 19 mm bohren.
4. - Distanzbuchsen "3" (L=69 mm) an den Löchern "A" und "C"
- Distanzbuchse "4" (L=64) an Loch "D"
- Distanzbuchse "5" (L=79) an Loch "B"
in die Chassisrahmen legen. Die Montageplatten "1" und "2" anbringen.
5. Die Anhängervorrichtung handfest mit zwei Schrauben M10x110, Unterlegscheiben, Füllstreifen "7" (Loch "A"), Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "A" und "B" und mit 3 Schrauben M10x100, Unterlegscheiben, Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "C" und "D" montieren (siehe Zeichnung).
6. Die Gegenplatten "6" links und rechts mit vier Schrauben M10x30, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "G" montieren.
- 7a. Nur für Modelljahr 1999 mit Chassisnummern ab X1...1, X7...7 gilt:
Einen Ausschnitt im untersten Stoßfängerteil gemäß Figur 1 vornehmen.
- 7b. Für alle anderen Modelle ist ein Ausschnitt nicht nötig!
8. Den Stoßfänger montieren.
9. Die Kugel mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "H" befestigen.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

024511 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y retirar el material de refuerzo que se encuentra en el parachoques. No se utiliza.
3. Taladrar los orificios pregranateados en el maletero, donde se encuentran los orificios "A", "B", "C", "D" y "G", con un diámetro de 11 mm. Agrandar de un lado los orificios "A", "B", "C" y "D" en el maletero hasta 19 mm.
4. Colocar los tubos distanciadores "3" (L=69 mm) en los orificios "A" y "C"
- el tubo distanciador "4" (L=64) en el orificio "D"
- el tubo distanciador "5" (L=79) en el orificio "B"
en los largueros del chasis. Colocar además las chapas de montaje "1" y "2" en dichos orificios.
5. Montar el gancho de remolque en los orificios "A" y "B" por medio de 2 pernos M10x110, arandelas, tira de relleno "7" (orificio "A"), anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas. Utilizar para el montaje en los orificios "C" y "D" 3 pernos M10x100, arandelas, anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas, según dibujo (enrosca con fuerza de roscado manual).
6. Montar las cubrejuntas de apriete "6" tanto a la izquierda como a la derecha en los orificios "G" por medio de 4 pernos M10x30, arandelas, aros elásticos y tuercas.
- 7a. Sólo para los modelos de 1999 con los números de chasis a partir de X1...1, X7...7:
En la parte inferior del parachoques debe efectuarse un vaciado según la figura 1.
- 7b. Para todos los modelos anteriores no hace falta efectuar un vaciado.
8. Montar el parachoques.
9. Montar la bola en los orificios "H" por medio de 2 pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

024511 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmateriale der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og fjern afstivningsmaterialet i kofangeren. Dette bortfalder.
3. Bor de forcentrerede huller i bagagerummet ved hullerne "A", "B", "C", "D" og "G" (\varnothing 11 mm). Udbor hullerne "A", "B", "C" og "D" til \varnothing 19 mm, men kun i bagagerummet.
4. Anbring afstandsbojsningerne "3" (L=69 mm) ved hullerne "A" og "C"
- afstandsbojsning "4" (L=64) ved hul "D"
- afstandsbojsning "5" (L=79) ved hul "B"
i chassisvangen. Anbring endvidere montagepladerne "1" og "2" ved disse huller.
5. Monter trækkrogen ved hullerne "A" og "B" ved hjælp af 2 bolte M10x110, slutskiver, udfyldningsstrimmel "7" (hul "A"), karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker. Anvend ved hullerne "C" og "D" 3 bolte M10x100, slutskiver, karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker ifølge tegningen (spændes håndfast).
6. Monter kontrastrimlerne "6" både til venstre og til højre ved hullerne "G" ved hjælp af 4 bolte M10x30, slutskiver, fjederskiver og møtrikker.
- 7a. Gælder kun for årgang 1999 med chassisnumre fra X1...1, X7...7:
I den nederste kofangerdel skal der laves en udskæring jf. fig. 1.
- 7b. For alle ældre modeller er udskæringen ikke nødvendig.
8. Anbring kofangeren.
9. Monter kuglen ved hullerne "H" ved hjælp af 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
10. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

024511 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren og fjern avstivningsmaterialet i støtfangeren. Dette skal ikke brukes mer.
3. Bor ut de allerede sentrerte hullene i bagasjerommet ved hullene "A", "B", "C", "D" og "G" med \varnothing 11 mm. Forstørr hullene "A", "B", "C" og "D" ensidig i bagasjerommet til \varnothing 19 mm.
4. Plasser
 - avstandsbøssinger "3" (L=69 mm) ved hullene "A" og "C"
 - avstandsbøssing "4" (L=64) ved hull "D"
 - avstandsbøssing "5" (L=79) ved hull "B"i chassisbjelkene. Plasser også montasjeplatene "1" og "2" ved disse hullene.
5. Monter tilhengerfestet i hullene "A" og "B" ved hjelp av 2 bolter M10x110, planskiver, oppfyllingsstrimmel "7" (hull "A"), karosseriringer, fjærringer og muttrer. Bruk 3 bolter M10x100, planskiver, karosseriringer, fjærringer og muttrer i samsvar med tegningen (skrus fast med hånd) ved hullene "C" en "D".
6. Monter spennstrimlene "6" både til venstre og høyre for hullene "G" ved hjelp av 4 bolter M10x30, planskiver, fjærringer og muttrer.
- 7a. Kun for årsmodell 1999 med chassisnr. fra X1...1, X7...7 gjelder:
Skjær ut en åpning i underdelen til støtfangeren i samsvar med fig. 1.
- 7b. Det er ikke nødvendig med åpning for tidligere modeller!
8. Monter støtfangeren.
9. Monter kulan ved hullene "H" ved hjelp av 2 bolter M12x70, fjærringer og muttrer.
10. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
11. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

024511 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa.
2. Irrota puskuri ja irrota puskurista vahvikemateriaali, jota ei enää käytetä.
3. Poraa merkityt reiät "A", "B", "C", "D" ja "G" tavaratilaan \varnothing 11 mm terällä. Avarra reiät "A", "B", "C" ja "D" toiselta puolelta tavaratilaan kokoon \varnothing 19 mm.
4. Aseta väliholkit "3" (pituus 69 mm) (reikiin "A" ja "C"), väliholkki "4" (pituus 64 mm) (reikään "D") ja väliholkki "5" (pituus 79 mm) (reikään "B") runkopalkkeihin. Aseta myös tukilevyt "1" ja "2" paikalleen.
5. Kiinnitä vetokoukku reikiin "A" ja "B" kahden ruuvien M10x110, sileiden aluslevyjen, tukilevyn "7" (reikä "A"), korialuslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla sekä reikiin "C" ja "D" kolmen ruuvien M10x100, sileiden aluslevyjen, korialuslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla kuvan mukaan.
6. Kiinnitä tukilevyt "6" oikealle ja vasemmalle puolelle reikiin "G" neljän ruuvien M10x30, sileiden aluslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
- 7a. Vuosimalleissa 1999 alkaen (joiden valmistenumero alkavat X1...1, X7...1): Tee puskurin alaosaan loveus mallikuvan 1 mukaan.
- 7b. Kaikki muut mallit: Loveus ei ole tarpeellinen!
8. Asenna puskuri.
9. Kiinnitä kuulapää reikiin "H" kahden ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
10. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
11. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

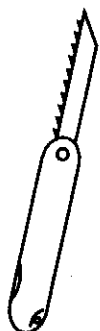
024511 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera kofångaren och avlägsna förstärkningsmaterialet ur kofångaren. Detta förfaller.
3. Borra ut de förkörnade hålen i bagageutrymmet vid hålen "A", "B", "C", "D" och "G" till \varnothing 11 mm. Förstora hålen "A", "B", "C" och "D" ensidigt i bagageutrymmet till \varnothing 19 mm.
4. Placera
 - distansbushylsor "3" (L=69 mm) vid hålen "A" och "C"
 - distansbushylsa "4" (L=64) vid hålet "D"
 - distansbushylsa "5" (L=79) vid hålet "B"i chassibalkarna. Placera samtidigt monteringsplattorna "1" och "2" vid dessa hål.
5. Montera dragkroken vid hålen "A" och "B" med 2 skruvar M10x110, planbrickor, bricka "7" (hål "A"), breda planbrickor, fjäderbrickor och muttrar. Använd vid hålen "C" och "D" 3 skruvar M10x100, planbrickor, breda planbrickor, fjäderbrickor och muttrar enligt skissen (drag åt handfast).
6. Montera brickorna "6" både till höger och vänster vid hålen "G" med 4 skruvar M10x30, planbrickor, fjäderbrickor och muttrar.
- 7a. Endast för årsmodell 1999 med chassinr. från X1...1, X7...7 gäller:
I kofångarens understa del måste en öppning skäras ut enligt fig. 1.
- 7b. För alla föregående modeller krävs ingen öppning!
8. Montera kofångaren.
9. Montera kulan vid hålen "H" med 2 skruvar M12x70, fjäderbrickor och muttrar.
10. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
11. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

1996 - 1999



1999 - (ch.nr X1...1, X7...7)



024511

Fig. 1

